



D5F ? '6\$ 'D@ G

D5F ? '8\$ 'D@ G

Barriera automatica **IT** Istruzioni per installazione uso e manutenzione

Automatic barrier **EN** Instructions for installation, use and maintenance

Barrière automatique **FR** Instructions d'installation et d'entretien

Automatische Schranke **DE** Installations, Gebrauchs und Wartungsanleitungen

Barrera automática **ES** Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento

Indice

1. Informazioni generali	
1.1	Introduzione..... pag. 4
1.2	Sicurezza generale..... pag. 4
1.3	Generalità..... pag. 4
1.4	Dati tecnici..... pag. 4
1.5	Dimensioni di ingombro..... pag. 4
2. Installazione	
2.1	Nota cavi..... pag. 5
2.2	Fissaggio struttura..... pag. 5
2.3	Installazione barra..... pag. 5
2.4	Allineamento barra..... pag. 6
2.5	Manovra manuale..... pag. 6
2.6	Equilibratura barra..... pag. 6
2.7	Optionals..... pag. 6
3. Uso e manutenzione	
3.1	Sicurezza generale..... pag. 7
3.2	Avvertenze..... pag. 7
3.3	Uso..... pag. 7
3.4	Manutenzione ordinaria..... pag. 7

Index

1. General information	
1.1	Introduction..... pag. 8
1.2	General safety..... pag. 8
1.3	General..... pag. 8
1.4	Technical specification..... pag. 8
1.5	Overall dimensions..... pag. 8
2. Installation	
2.1	Cable note..... pag. 9
2.2	Fixing the structure..... pag. 9
2.3	Instal the arm..... pag. 9
2.4	Align the arm..... pag.10
2.5	Manual manoeuvre..... pag.10
2.6	Balancing the arm..... pag.10
2.7	Optionals..... pag.10
3. Use and maintenance	
3.1	General safety..... pag.11
3.2	Warnings..... pag.11
3.3	Use..... pag.11
3.4	Routine maintenance..... pag.11

Index

1. Information generales	
1.1	avant-propos..... pag.12
1.2	Securite generale..... pag.12
1.3	Generalities..... pag.12
1.4	Données techniques..... pag.12
1.5	Dimensions hors-tout..... pag.12
2. Installations	
2.1	Connexion cables..... pag.13
2.2	Fixation structure..... pag.13
2.3	Installation de la lisse..... pag.13
2.4	Alignement de la lisse..... pag.14
2.5	Manoeuvre manuelle..... pag.14
2.6	Equilibrage de la lisse..... pag.14
2.7	Optionals..... pag.14
3. Utilisation et maintenance	
3.1	Sécurité générale..... pag.15
3.2	Avertissements..... pag.15
3.3	Utilisation..... pag.15
3.4	Routine maintenance..... pag.15

Verzeichnis

1. Allgemeine informationen	
1.1	Einleitung..... pag.16
1.2	Allgemeine sicherheitshinweise..... pag.16
1.3	Allgemeines..... pag.16
1.4	Technische daten..... pag.16
1.5	Abmessungen..... pag.16
2. Installation	
2.1	Bemerkung zu den kabel anschlüssen..... pag.17
2.2	Strukturbefestigung..... pag.17
2.3	Installation des baums..... pag.17
2.4	Die schranke ausrichten..... pag.18
2.5	Manuelles manövrieren..... pag.18
2.6	Ausbalancierung des baumes..... pag.18
2.7	Optionals..... pag.18
3. Gebrauchs und Wartungsanleitungen	
3.1	Allgemeine sicherheit..... pag.19
3.2	Hinweise..... pag.19
3.3	Betrieb..... pag.19
3.4	Ordentliche wartung..... pag.19

Índice

1. Informaciones generales	
1.1	Introducción..... pag.20
1.2	Seguridad general..... pag.20
1.3	Generalidad..... pag.20
1.4	Datos técnicos..... pag.20
1.5	Medidas..... pag.20
2. Instalación	
2.1	Nota cables..... pag.21
2.2	Fijación estructura..... pag.21
2.3	Instalación de la barra..... pag.21
2.4	Alinear la barra..... pag.22
2.5	Maniobra manual..... pag.22
2.6	Equilibrado de la barra..... pag.22
2.7	Optionals..... pag.22
3. Uso y mantenimiento	
3.1	Seguridad general..... pag.23
3.2	Advertencias..... pag.23
3.3	Uso..... pag.23
3.4	Mantenimiento ordinario..... pag.23

1.1 INTRODUCCIÓN



Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.



Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular, no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE, SI NO SON EFECTUADAS CORRECTAMENTE, PUEDEN CONLLEVAR RIESGOS, VIENEN INDICADAS CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El folleto de INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

La Empresa no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

1.2 SEGURIDAD GENERAL

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

1.3 GENERALIDAD

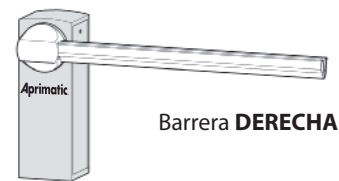
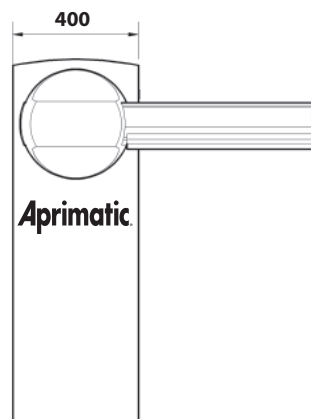
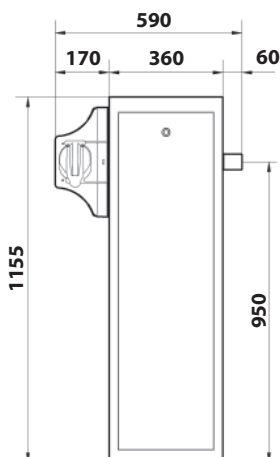
La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 8 metros, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial

1.4 DATOS TÉCNICOS

Alimentación.....	230Vac ±10% 50/60Hz	Longitud barra.....	4÷6.4m (PARK 60) 6.5÷8m (PARK 80)
Motor.....	230Vac 900RPM 14uF 0.11kW	Temp. de operación.....	-30 *** +60°C
Potencia absorbida.....	290W	Maniobras en 24h.....	2000
Centralita.....	TRAFFIC PARK \$30	Grado de protección.....	IP 54
Seguridad al choque.....	Reverser	Peso neto.....	97 kg
Tiempo de apertura.....	8 s	Peso bruto.....	100 kg

*** Con calentador integrado activo

1.5 MEDIDAS



Barrera DERECHA

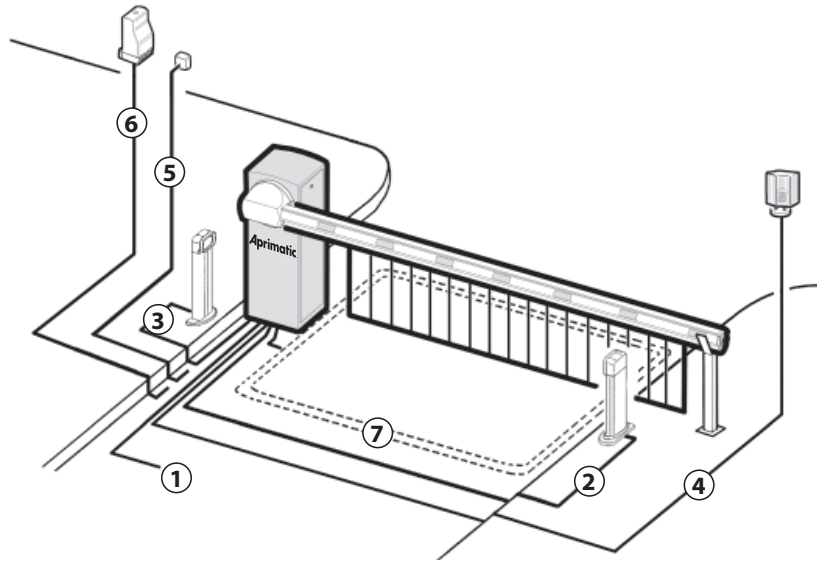


Barrera IZQUIERDA

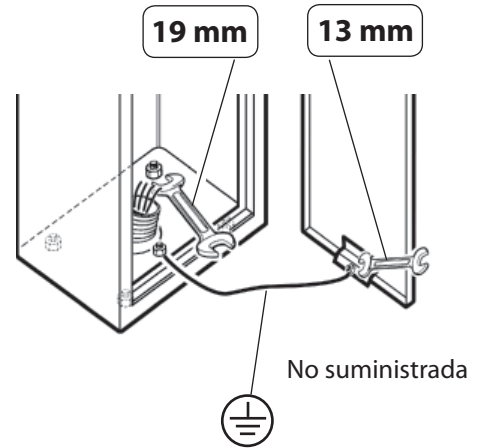
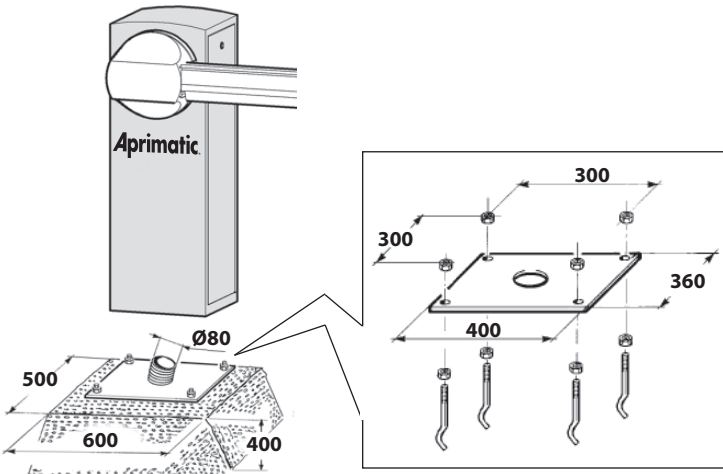
2.1 NOTA CABLES



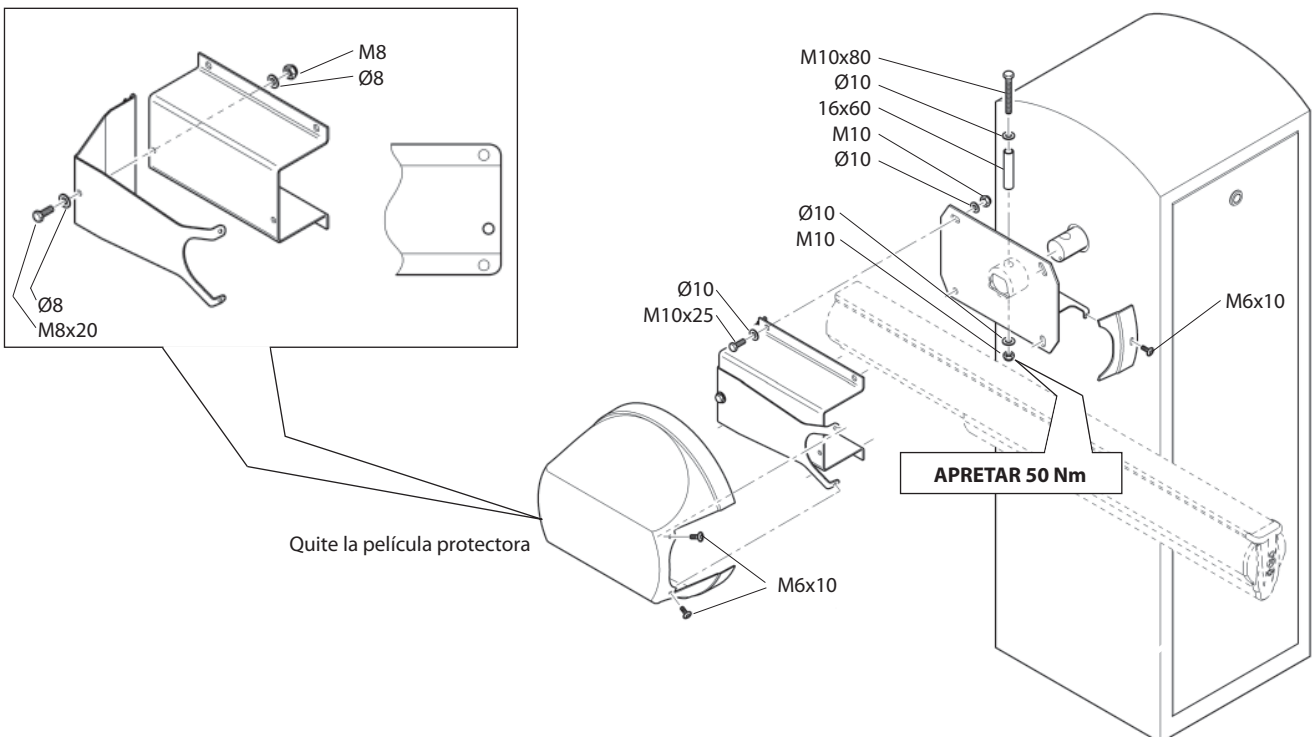
1) Línea monofásica	2 x 1,5 + T
2) Focélula transmisor	2 x 0,5
3) Focélula receptor	4 x 0,5
4) Indicador intermitente	2 x 0,5
5) Selector de llave	3 x 0,5
6) Receptor	4 x 0,5
6) Antena	RG58
7) Espiral magnética	



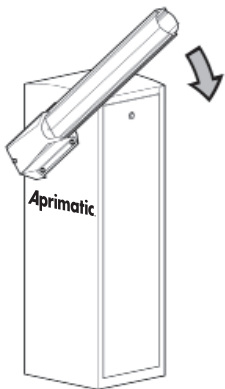
2.2 FIJACIÓN ESTRUCTURA



2.3 INSTALACIÓN DE LA BARRA



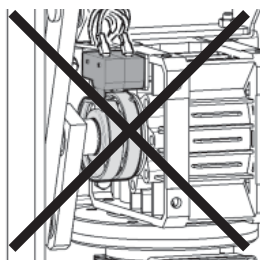
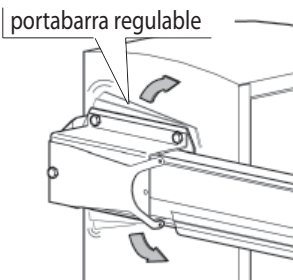
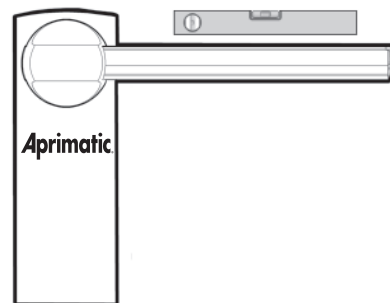
2.4 ALINEAR LA BARRA



"START"



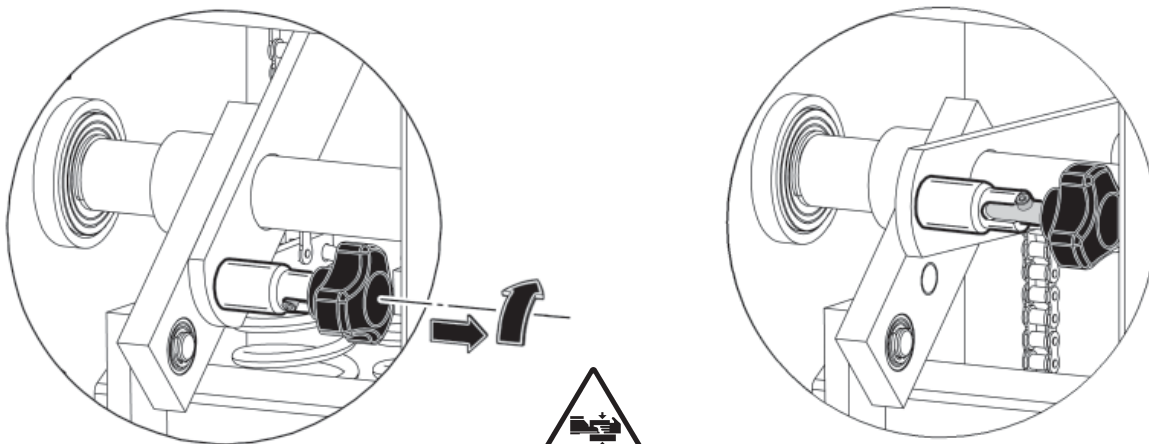
- Conectar eléctricamente la centralita TRAFFIC PARK 230
- Insertar un trozo de barra de aproximadamente 1 metro en el portabarra
- Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición horizontal
- Tirar de la barra hacia abajo para ayudar al reductor a vencer la fuerza del muelle calibrado de antemano
- Instalar la barra y ajustar el portabarra



PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE.
NO MODIFICAR LA POSICIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA YA PREAJUSTADOS.

2.5 MANIOBRA MANUAL

Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



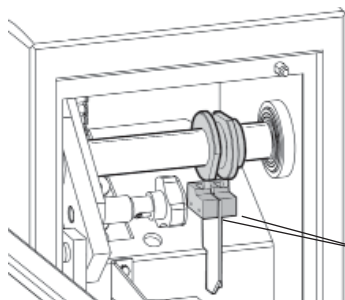
Desbloqueo barrera

HACER SÓLO CON BARRA MONTADA

2.6 EQUILIBRADO DE LA BARRA

Para equilibrar la barra ver **TAB.1** pag. 24

2.7 OP5IONAL7S



FIN DE CARRERA ADICIONAL

3.1 SEGURIDAD GENERAL

- La barrera está diseñada exclusivamente para el pasaje vehicular, informar y delimitar el pasaje peatonal a través de una señal especial.
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control TRAFFIC PARK 230.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.
- El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina 2006/42/CEE, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.

3.2 ADVERTENCIAS

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual. Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

3.3 USO

- Seguir tajantemente las indicaciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- En caso de maniobra manual seguir las indicaciones del punto 2.5.
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita TRAFFIC PARK 230.

3.4 MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
- Comprobar el estado del apriete de la barra.
- Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.
- Comprobar el equilibrio de la barra.
- Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical
- Verificar el funcionamiento de la maniobra de emergencia.
- Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.


Taratura molle (VALORI INDICATIVI)

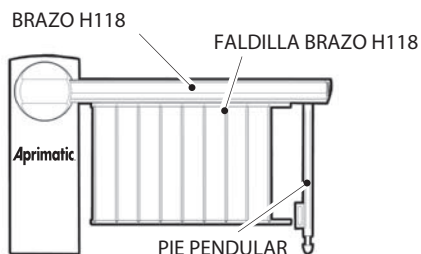
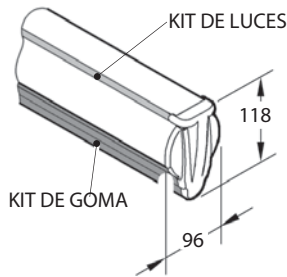
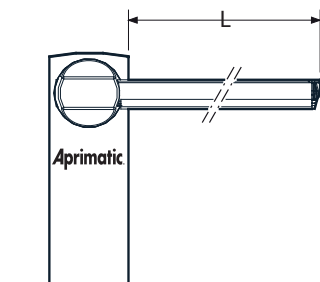
Springs calibration (APPROXIMATE DATA)

Ressort tarage (VALEURS À TITRE INDICATIF)

Federn Kalibrierung (DATEN UNGEFÄHR)

Resorte calibración (VALORES INDICATIVOS)

	Molla Spring Ressort Feder Muelle	∅ Filo Wire Fil Drahtes Hilo	Colore Color Couleur Farbe Color
W		∅7,5	bianca white blanc Weiss blanca
Y		∅9,0	gialla yellow jaune Gelb amarillo
P		∅9,5	viola purple viole Lila viola















Non appesantire la barra applicando altri accessori

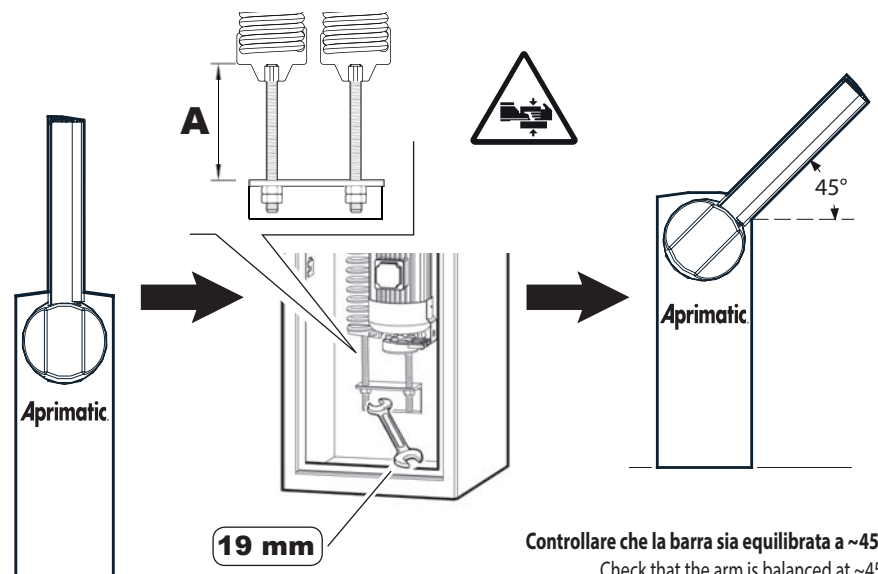
Do not weigh the arm down by applying other accessories

Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires

Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten

No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

rev. 04	L	PARK 60 PLUS					PARK 80 PLUS			
		4000	4500	5000	5500	6000	6500	7000	7500	8000
BRAZO H118		W+W	W+W	Y	Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	Y+P	Y+P
	A (mm)	125	125	125	95	125	125	110	120	100
BRAZO H118 + PIE PENDULAR		W+W	W+W	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	Y+P	P+P
	A (mm)	125	95	95	120	95	110	115	100	105
BRAZO H118 + KIT DE GOMA		W+W	W+W	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+P	P+P	P+P
	A (mm)	125	85	85	115	85	100	105	110	95
BRAZO H118 + PIE PENDULAR + KIT DE GOMA		W+W	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+P	Y+P	P+P	P+P
	A (mm)	100	95	120	95	120	110	90	95	80
BRAZO H118 + KIT DE LUCES		W+W	W+W	W+W	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	Y+P	P+P
	A (mm)	125	115	80	125	110	120	100	110	115
BRAZO H118 + PIE PENDULAR + KIT DE LUCES		W+W	Y	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+P	P+P	P+P
	A (mm)	125	115	85	115	85	100	110	115	95
BRAZO H118 + KIT DE LUCES + KIT DE GOMA		Y	Y	Y	W+Y	Y+Y	Y+P	Y+P	P+P	P+P
	A (mm)	125	115	80	105	125	120	100	100	80
BRAZO H118 + KIT LUCES + KIT GOMA + PIE PENDULAR		Y	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+P	P+P	P+P	P+P
	A (mm)	125	85	115	85	115	105	110	85	70
BRAZO H118 + FALDILLA		Y	Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+P	P+P	P+P	P+P
	A (mm)	125	100	120	90	120	105	110	90	70
BRAZO H118 + FALDILLA + PIE PENDULAR		Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	P+P	P+P	P+P	
	A (mm)	110	125	100	125	100	115	95	75	
BRAZO H118 + FALDILLA + KIT DE LUCES		Y	Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	P+P	P+P	P+P	
	A (mm)	125	90	115	125	110	125	105	80	
BRAZO H118 + FALDILLA + KIT LUCES + PIE PENDULAR		Y	W+Y	W+Y	Y+Y	Y+Y	P+P	P+P	P+P	
	A (mm)	105	125	95	120	95	110	90	75	



Controllare che la barra sia equilibrata a ~45°.

Check that the arm is balanced at ~45°

S'assurer que la lisse est équilibrée à ~45°.

Überprüfen, dass die Schranke in der ~45°-Stellung ausgeglichen ist.

Comprobar que la barra esté equilibrada a ~45°.

REGISTRO DI MANUTENZIONE
MAINTENANCE LOG

Dati impianto • Installation data

Installatore <i>Installer</i>	
Cliente <i>Customer</i>	
Matricola <i>Serial number</i>	
Data installazione <i>Installation date</i>	
Data attivazione <i>Activation date</i>	
Luogo <i>Location</i>	

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
9			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALADOR



**C/Juan Huarte de San Juan, 7 Alcalá de Henares.
28806. Madrid Tlf. 918 824 448 www.aprimatic.es**